

# Deutsch-Russisches Kooperationsforum "Professionals in Dialogue" in Rostow am Don & Taganrog, 21. - 25. November 2006

## „Professionals in Dialogue“ in Rostow

Rostow am Don gehört zu den zehn größten Städten Russlands. Mit 1,1 Mio. Einwohnern bildet sie das wirtschaftliche Zentrum Südrusslands und ist die größte Stadt am Fluss Don. Im gesamten Gebiet Rostow leben mehr als 4 Mio. Einwohner.

Rostow und die benachbarte Hafenstadt Taganrog (300 T. Einw.), die am Asowschen Meer liegt, bilden vom 21.- 25. November 2006 das Ziel einer Kooperationsreise im Rahmen der BMWi-Veranstaltungsreihe „Professionals in Dialogue“ ([www.profind.de](http://www.profind.de)). Die Brücke-Osteuropa e.V., der VBI Verband Beratender Ingenieure sowie die Bundesarchitektenkammer laden Sie gemeinsam herzlich zu diesen vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie geförderten Deutsch-Russischen Kooperationstreffen ein.

## Themen

Im Mittelpunkt stehen besonders folgende Themenfelder:

- Bauen und Planen, Ingenieurdienstleistungen
- Technische Dienstleister, Geräte- und Anlagenbau
- Wohn- und Gewerbebauten, Industriebauten
- Stadt- und Landschaftsplanung
- Umwelt, Energie und Wasser, Abfallwirtschaft
- Infrastrukturentwicklung, Straßen und Brücken, Transport
- Touristische Infrastruktur/ Freizeiteinrichtungen.

Weitere Branchen und Technologiefelder sind bei rechtzeitiger Anmeldung möglich. Mit einer rechtzeitigen Registrierung unterstützen Sie die gezielte und effiziente Suche nach Kooperationspartnern entsprechend Ihren Wünschen und dem Profil Ihrer Einrichtung bzw. Ihres Büros.

Es besteht auch die Möglichkeit, sich an der Ausstellung im Rahmen der 6. Wirtschaftsforums mit einem Poster zu beteiligen.

Der Teilnahmebeitrag beträgt 765 Euro und schließt die Teilnahme am gesamten Programm, 4 Übernachtungen sowie Verpflegung ein. Nicht enthalten sind die Kosten für Flug und Visum.

## Aktuelle Informationen im Internet

Aktuelle Informationen zum Programm, zu den Teilnehmern sowie zu Rostow am Don sind im Internet veröffentlicht unter:

[www.bruecke-osteuropa.de/Rostow](http://www.bruecke-osteuropa.de/Rostow)

## Programm

**Dienstag, 21. November** (Abreise ggf. bereits am Montagabend)  
tagsüber Individuelle Anreise in Rostow am Don,

19.00 - 21.00 Einchecken im Kongress-Hotel Don-Plaza  
Begrüßungssessen im Restaurant „Jolki Palki“

**Mittwoch, 22. November**

10.00 - 17.00 **Kooperationsforum "Professionals in Dialogue"**

10.00 - 14.00 **Eröffnungsplenum**

- Begrüßung durch die Stellv. Ministerin für Wirtschaft, Handel und Außenwirtschaft, Frau Dr. Anna Nikolajewna Palagina
- Begrüßung durch den Vertreter des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie, Berthold Wassong
- Eröffnungsvortrag des Stellv. Ministers für Bauen, Architektur und Kommunale Wohnungswirtschaft des Gebietes Rostow, Igor L. Dalaksakjaschwili
- Vertreter des VBI Verband Beratender Ingenieure, Klaus Rollenhagen, Hauptgeschäftsführer
- Vertreter der Handels- und Industriekammer Rostow, Alexej G. Kobilev, Vizepräsident
- Energie-effizientes Bauen in Nordrhein-Westfalen, Rainer van Loon, Energieagentur Nordrhein-Westfalen, Wuppertal
- Architektur in Rostow, Chefarchitekt Prof. Alexander M. Bojarinow, Abteilungsleiter, Ministerium für Bauen, Architektur und Kommunale Wohnungswirtschaft
- Vertreter der Bundesarchitektenkammer BAK (Netzwerk Architektorexport NAX), Gabriele Schindler
- Vertreter des Verbandes der Architekten des Gebietes Rostow
- Vertreter des Verbandes der Bauunternehmen des Rostower Gebietes
- Vorstellung der deutschen Delegation

14.00 - 17.00 **Matchmaking** - Individuelle Kooperationsgespräche

**Donnerstag, 23. November**

10.00 - 12.00 **Eröffnungsplenum des 6. Wirtschaftsforums "Mittelstand in der Don-Region"**, Expo-Zentrum

12.00 - 14.00 Besuch der Ausstellung, Mittagessen

14.00 - 18.00 Workshops und Kooperationsgespräche

**Freitag, 24. November**

9.00 - 17.00 Besichtigung von Städtebau-Projekten und Fach-Exkursion in die Hafenstadt Taganrog, Besichtigung des Hafens und von Entwicklungsprojekten der Region

**Sonntag, 25. November**

Individuelle Rückreise nach Deutschland

Programm-Änderungen vorbehalten

EINLADUNG

PROGRAMM





REISEORGANISATION / KONTAKT

Ansprechpartner in Deutschland

Brücke-Osteuropa / Arbeitsgemeinschaft für Wirtschafts- & Technologiekoooperation mit Mittel- und Osteuropa e.V.

Kontakt: Ines Gründel, Dr. Bernd Gross, Berlin  
Tel.: +49-30-6392 2458, Fax: +49-30-6392 2459  
info@bruecke-osteuropa.de, www.bruecke-osteuropa.de

VBI Verband Beratender Ingenieure

Kontakt: Dipl.-Ing. Klaus Rollenhagen, Berlin  
Tel.: +49-30-26062-0, Fax: +49-30-26062-100  
vbi@vbi.de, www.vbi.de

Bundesarchitektenkammer, Netzwerk Architekturexport NAX

Kontakt: Gabriele Schindler, Berlin  
Tel.: +49-30-26 39 44-62, Fax: +49-30-26 39 44-90  
schindler@architekturexport.de, www.architekturexport.de

Ansprechpartner in Russland

Ausstellungszentrum "VertolExpo" Ltd.

Kontakt: Oksana Denisova, Marina Kuleshova, Rostow  
Tel./Fax: +007 (863) 2 924 121, +007 (863) 2 924 328  
status@vertolexpo.ru, www.vertolexpo.ru

6. Wirtschaftsforum  
„Mittelstandsentwicklung in der Don-Region“

Unter der Schirmherrschaft des Gouverneurs des Rostower Gebietes, Vladimir Fedorowitsch Tchub, findet vom 23. - 25. November das 6. Wirtschaftsforum zur Förderung des Mittelstandes in der Wirtschaft der Don-Region statt. Erneut bildet die Kooperation mit Deutschland einen besonderen Schwerpunkt dieses Forums, zu dem 1.500 Teilnehmer erwartet werden. Parallel findet auch die Messe zu Transport und Logistik statt.

Veranstaltungs- und Reiseorganisation

Die Veranstaltungsorganisation in Rostow liegt in den Händen der Brücke-Osteuropa e.V. in Zusammenarbeit mit der Rostower Messe-Gesellschaft VertolExpo. Diese schließt auch das Rahmenprogramm ein. Die Kosten für die Teilnahme an der Kooperationsveranstaltung, für Übernachtungen, Verpflegung und Rahmenprogramm sind in der **Teilnahmegebühr in Höhe von 765 €** enthalten. Nicht eingeschlossen sind die Reisekosten (Flug) sowie die Visa-Beschaffung.

Für die **Reiseorganisation** (Flüge) empfehlen wir Angebote der **Messe-Reisen Falk GmbH**, Berlin. Unterstützung wird auch bei der Visa-Beschaffung gewährt.

Kontakt: Frau Martina Reisenweber:  
Tel.: +49-30-895389-18, Email: m.reisenweber@messe-reisen.de

Weitere Informationen zum Reiseangebot finden Sie im Internet:  
[www.bruecke-osteuropa.de/Rostow](http://www.bruecke-osteuropa.de/Rostow)

Anmeldung bis zum 1. November 2006

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis spätestens **01.11.2006**

per Fax an: Brücke-Osteuropa e.V., Berlin, Fax: **030-6392-2459**

Im Interesse einer gründlichen Vorbereitung empfehlen wir eine rechtzeitige Anmeldung.

Sie können auch das **Formular im Internet** benutzen:

[www.bruecke-osteuropa.de/Rostow](http://www.bruecke-osteuropa.de/Rostow)

Hiermit melde ich mich verbindlich zur o.g. Kooperationsreise nach Rostow am Don an.

Den Teilnehmerbeitrag in Höhe von 765 € überweise ich nach Rechnungslegung. Eine Stornierung ist jederzeit vor Reisebeginn möglich. Bei einem Rücktritt nach dem 25. Oktober wird eine Entschädigung in Höhe der Teilnahmegebühr abzüglich ersparter Aufwendungen und abzüglich der Einnahmen durch anderweitige Verwendung der gebuchten Leistungen erhoben. Die Reisekosten (Flug/Visum) werden von mir selbst übernommen.

\_\_\_\_\_  
Titel, Vorname, Name

\_\_\_\_\_  
Institut/Unternehmen

\_\_\_\_\_  
Anschrift

\_\_\_\_\_  
Telefon / Fax

\_\_\_\_\_  
E-Mail /Web

\_\_\_\_\_  
ggf. Präsentationsthema, sofern Interesse (max. 10 Minuten)

Der Veröffentlichung meiner Personen-/Firmenangaben im Internet

stimme ich zu.  stimme ich nicht zu.  
(Nicht-Ankreuzen wird als Zustimmung gewertet)

Ich bin interessiert an einem Reiseangebot der Messe-Reisen Falk GmbH. Bitte übersenden Sie mir dieses unverbindlich.

\_\_\_\_\_  
Datum / Unterschrift

ANMELDUNG